

Schwenkeinheit Type: OSE 14

Unité pivotante Type: OSE 14



Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren zu Ihrer Entscheidung für SCHUNK. Damit haben Sie sich für höchste Präzision, hervorragende Qualität und besten Service entschieden.

Sie erhöhen die Prozesssicherheit in Ihrer Fertigung und erzielen beste Bearbeitungsergebnisse – für die Zufriedenheit Ihrer Kunden.

SCHUNK-Produkte werden Sie begeistern.

Unsere ausführlichen Montage- und Betriebshinweise unterstützen Sie dabei.

Sie haben Fragen? Wir sind auch nach Ihrem Kauf jederzeit für Sie da. Sie erreichen uns unter den unten aufgeführten Kontaktadressen.

Mit freundlichen Grüßen

Ihre SCHUNK GmbH & Co. KG
Spann- und Greiftechnik

Cher Client,

Nous vous félicitons que votre choix se soit porté sur un produit SCHUNK. Vous vous êtes ainsi décidé pour la plus haute précision, une qualité exceptionnelle et le meilleur service.

Vous allez augmenter la sécurité de votre process de fabrication et atteindre les meilleurs résultats à la plus grande satisfaction de vos clients.

Vous serez conquis par les produits SCHUNK.

Nos notices de montage et d'utilisation détaillées vous offrent la meilleure assistance.

Vous avez des questions ? Nous restons à tout moment à votre entière disposition, même après livraison de votre commande. Vous pouvez nous contacter à l'adresse indiquée ci-après.

Sincères salutations

SCHUNK GmbH & Co. KG
Techniques de serrage et de préhension

SCHUNK GmbH & Co. KG
Spann- und Greiftechnik
Bahnhofstr. 106-134
74348 Lauffen/Neckar
Deutschland
Tel. +49-7133-103-0
Fax +49-7133-103-2189
automation@de.schunk.com
www.schunk.com



Reg. No. DE-003496 QM



Reg. No. DE-003496 QM

AUSTRIA: SCHUNK Intec GmbH
Tel. +43-7229-65770-0 · Fax +43-7229-65770-14
info@at.schunk.com · www.at.schunk.com

BELGIUM, LUXEMBOURG:
SCHUNK Intec N.V. / S. A.
Tel. +32-53-853504 · Fax +32-53-836022
info@be.schunk.com · www.be.schunk.com

CANADA: SCHUNK Intec Corp.
Tel. +1-905-712-2200 · Fax +1-905-712-2210
info@ca.schunk.com · www.ca.schunk.com

CHINA: SCHUNK Representative Office
Tel. +86-21-64433177 · Fax +86-21-64431922
info@cn.schunk.com · www.cn.schunk.com

CZECH REPUBLIC: SCHUNK Intec s.r.o.
Tel. +420-545229095 · Fax +420-545220508
info@cz.schunk.com · www.cz.schunk.com

DENMARK: SCHUNK Intec A/S
Tel. +45-43601339 · Fax +45-43601492
info@dk.schunk.com · www.dk.schunk.com

FRANCE: SCHUNK Intec SARL
Tel. +33-1-64663824 · Fax +33-1-64663823
info@fr.schunk.com · www.fr.schunk.com

GREAT BRITAIN: SCHUNK Intec Ltd.
Tel. +44-1908-611127 · Fax +44-1908-615525
info@gb.schunk.com · www.gb.schunk.com

HUNGARY: SCHUNK Intec Kft.
Tel. +36-46-50900-7 · Fax +36-46-50900-6
info@hu.schunk.com · www.hu.schunk.com

INDIA: SCHUNK India Branch Office
Tel. +91-80-40538999 · Fax +91-80-41277363
info@in.schunk.com · www.in.schunk.com

ITALY: SCHUNK Intec S.r.l.
Tel. +39-031-4951311 · Fax +39-031-4951301
info@it.schunk.com · www.it.schunk.com

JAPAN: SCHUNK Intec K.K.
Tel. +81-33-7743731 · Fax +81-33-7766500
s-takano@tbk-hand.co.jp · www.tbk-hand.co.jp

MEXICO, VENEZUELA:
SCHUNK Intec S.A. de C.V.
Tel. +52-442-223-6525 · Fax +52-442-223-7665
info@mx.schunk.com · www.mx.schunk.com

NETHERLANDS: SCHUNK Intec B.V.
Tel. +31-73-6441779 · Fax +31-73-6448025
info@nl.schunk.com · www.nl.schunk.com

POLAND: SCHUNK Intec Sp.z o.o.
Tel. +48-22-7262500 · Fax +48-22-7262525
info@pl.schunk.com · www.pl.schunk.com

PORTUGAL: Sales Representative
Tel. +34-937-556 020 · Fax +34-937-908 692
info@pt.schunk.com · www.pt.schunk.com

RUSSIA: 000 SCHUNK Intec
Tel. +7-812-326 78 35 · Fax +7-812-326 78 38
info@ru.schunk.com · www.ru.schunk.com

SLOVAKIA: SCHUNK Intec s.r.o.
Tel. +421-37-3260610 · Fax +421-37-6421906
info@sk.schunk.com · www.sk.schunk.com

SOUTH KOREA: SCHUNK Intec Korea Ltd.
Tel. +82-31-7376141 · Fax +82-31-7376142
info@kr.schunk.com · www.kr.schunk.com

SPAIN: SCHUNK Intec S.L.
Tel. +34-937 556 020 · Fax +34-937 908 692
info@es.schunk.com · www.es.schunk.com

SWEDEN: SCHUNK Intec AB
Tel. +46-8-554-42100 · Fax +46-8-554-42101
info@se.schunk.com · www.se.schunk.com

SWITZERLAND, LIECHTENSTEIN:
SCHUNK Intec AG
Tel. +41-523543131 · Fax +41-523543130
info@ch.schunk.com · www.ch.schunk.com

TURKEY: SCHUNK Intec
Tel. +90-2163662111 · Fax +90-2163662277
info@tr.schunk.com · www.tr.schunk.com

USA: SCHUNK Intec Inc.
Tel. +1-919-572-2705 · Fax +1-919-572-2818
info@us.schunk.com · www.us.schunk.com

Inhaltsverzeichnis / Sommaire

	Seite / Page
1. Sicherheit / Sécurité	3
1.1 Symbolerklärung / Explication des symboles	3
1.2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch / Utilisation conforme	3
1.3 Umgebungs- und Einsatzbedingungen / Conditions d'environnement et d'utilisation	3
1.3 Sicherheitshinweise / Consignes de sécurité	3
2. Gewährleistung / Garantie	4
3. Lieferumfang / Etendue de la livraison	5
4. Technische Daten / Caractéristiques techniques	5
5. Montage / Montage	5
6. Luftanschluss / Raccordement pneumatique	5
7. Montage und Einstellung der Näherungsschalter / Montage et réglage des détecteurs de proximité	7
8. Schwenkwinkeleinstellung / Réglage de l'angle de pivotement	7
8.1 Feineinstellung der Endlagen / Réglage fin des positions finales	7
8.2 Feineinstellung der 90° Zwischenstellung / Réglage fin de la position intermédiaire à 90°	7
9. Wartung und Pflege / Maintenance et entretien	8
9.1 Wartungs- und Pflegeintervalle / Intervalles d'entretien et de maintenance	8
9.2 Zerlegen der Schwenkeinheit / Démontage de l'unité pivotante	8
9.3 Aus- und Einbau der Dämpferfeder / Montage et démontage du ressort d'amortissement	8
10. Schnittdarstellungen / Vues en coupe	9
11. Dichtsatzlisten / Liste des joints	10

1. Sicherheit

1.1 Symbolerklärung



Dieses Symbol ist überall dort zu finden wo besondere Gefahren für Personen oder Beschädigungen der Einheit möglich sind.

1.2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt ist zum Ein-/Anbau für Maschinen bzw. Anlagen bestimmt. Die Anforderungen der zutreffenden Richtlinien müssen beachtet und eingehalten werden.

Das Produkt darf ausschließlich im Rahmen seiner technischen Daten verwendet werden.

Ein darüberhinausgehender Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für Schäden aus einem solchen Gebrauch haftet der Hersteller nicht.

1.3 Umgebungs- und Einsatzbedingungen

- Die Einheit nur innerhalb der im Technischen Katalog definierten Einsatzparameter einsetzen. Es gilt jeweils die letzte Fassung (lt. Kapitel 2.3 AGB). Bitte prüfen Sie, ob Ihr Einsatzfall anhand des aktuellen SCHUNK-Berechnungsprogramms geprüft wurde. Ist dies nicht der Fall, kann keine Gewährleistung übernommen werden.
- Anforderung an die Druckluftqualität nach ISO 8573-1: 6 4 4.
- Voraussetzung sind saubere Umgebungsbedingungen bei Raumtemperatur. Sollte dies nicht eingehalten werden, verringert sich je nach Anwendungsfall das Wartungsintervall.
- Die Umgebung muss frei von Spritzwasser und Dämpfen, sowie von Abriebs- oder Prozessstäuben sein. Ausgenommen hiervon sind Einheiten, die speziell für verschmutzte Umgebungen ausgelegt sind.

1.4 Sicherheitshinweise

1. Die Einheit ist nach dem Stand der Technik zum Zeitpunkt der Auslieferung gebaut und betriebssicher. Gefahren können von ihr jedoch ausgehen, wenn z.B.:
die Einheit unsachgemäß eingesetzt, montiert, gewartet oder zum nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch eingesetzt wird.
die EG-Maschinenrichtlinie, die UVV, die VDE-Richtlinien, die Sicherheits- und Montagehinweise nicht beachtet werden.
2. Jeder, der für die Montage, Inbetriebnahme und Instandhaltung zuständig ist, muss die komplette Betriebsanleitung, besonders das Kapitel 1 »Sicherheit«, gelesen und verstanden haben. Dem Kunden wird empfohlen, sich dies schriftlich bestätigen zu lassen.
3. Der Ein- und Ausbau, die Montage der Näherungsschalter, das Anschließen und die Inbetriebnahme darf nur von autorisiertem Personal durchgeführt werden.
4. Arbeitsweisen, die die Funktion und Betriebssicherheit der Einheit beeinträchtigen, sind zu unterlassen.



5. Keine Teile von Hand bewegen, wenn die Energieversorgung angeschlossen ist.



6. Nicht in die offene Mechanik und den Bewegungsbereich der Einheit greifen.

1. Sécurité

1.1 Explication des symboles



Ce symbole est utilisé pour signaler un risque de danger pour les personnes ou d'endommagement du produit.

1.2 Utilisation conforme

Le produit est destiné au montage/à la construction de machines ou d'installations. Les exigences des normes applicables doivent être prises en considération et respectées.

Le produit doit être utilisé exclusivement dans le cadre de ses spécifications techniques.

Le fait d'outrepasser cette utilisation n'est pas conforme aux dispositions. Le fabricant ne pourrait être tenu pour responsable de dommages dus à une mauvaise utilisation.

1.3 Conditions d'environnement et d'utilisation

- L'unité ne doit être utilisée que dans le cadre des paramètres d'application définis dans le catalogue technique. La version en vigueur est toujours la dernière (selon chapitre 2.3 AGB). Veuillez vérifier si votre cas d'application a bien été testé à l'aide du programme de calcul actuel SCHUNK. Dans le cas contraire, vous ne pourrez pas faire jouer la garantie.
- Exigence de qualité pour l'air comprimé selon norme ISO 8573-1: 6 4 4.
- Des conditions environnantes propres à température ambiante sont impératives. Si ceci n'est pas respecté, l'intervalle entre les entretiens diminue selon le cas d'application.
- L'environnement doit être exempt de projections et vapeurs d'eau, et de poussières résultant d'abrasions ou de processus. Ceci excepté, il existe des unités spécialement conçues pour les environnements pollués.

1.4 Consignes de sécurité

1. L'unité témoigne de l'état actuel de la technique au moment de sa livraison et sa fiabilité est garantie. Son usage peut toutefois comporter des risques dans les cas suivants :
Lorsque l'unité est installée, montée, entretenue de façon inadéquate ou lorsqu'elle est soumise à une utilisation non-conforme.
si la directive CE sur les machines, les instructions de prévention des accidents, les directives VDE de même que les consignes de sécurité et de montage ne sont pas respectées.
2. Toute personne chargée du montage, de la mise en service et de l'entretien de la machine doit avoir lu et compris la notice d'utilisation dans son ensemble, et tout particulièrement le chapitre 1 «Sécurité». Nous recommandons au client de se faire délivrer une attestation écrite par le responsable en question.
3. Le montage et le démontage, l'installation des détecteurs de proximité, le raccordement et la mise en service doivent être effectués exclusivement par le personnel autorisé.
4. Les méthodes de travail affectant le fonctionnement et la fiabilité de l'unité sont à proscrire.










5. Ne déplacer aucune pièce manuellement lorsque le système est alimenté en énergie.



6. Ne pas toucher ni au système mécanique en position ouverture ni dans la zone d'évolution du produit.

Montage- und Betriebsanleitung für Schwenkeinheit Type OSE 14

Notice de montage et d'utilisation de l'unité pivotante type OSE 14

-  7. Bei Montage-, Umbau-, Wartungs- und Einstellarbeiten sind die Energiezuführungen zu entfernen.
-  8. Wartung, Um- oder Anbauten außerhalb der Gefahrenzone durchführen.
-  9. Bei Ein- und Ausbau, Montage, Anschließen, Einstellen, Inbetriebnehmen und Testen muss sichergestellt sein, dass ein versehentliches Betätigen der Einheit durch den Monteur oder andere Personen ausgeschlossen ist.
-  10. Beim Einsatz aller Handhabungsmodule müssen Schutzabdeckungen gemäß EG-Maschinenrichtlinie Punkt 1.4 vorgesehen werden.
-  11. Es bestehen Gefahren durch herabfallende und herausgeschleuderte Gegenstände. Treffen Sie Vorkehrungen, um das Herabfallen oder das Herausschleudern von eventuell gefährlichen Gegenständen (bearbeitete Werkstücke, Werkzeuge, Späne, Bruchstücke, Abfälle usw.) zu vermeiden.
-  12. Bei Einheiten mit innenliegenden Federn können Teile unter Federspannung stehen. **Beim Zerlegen einer solchen Einheit ist daher besondere Vorsicht geboten.**
-  13. Bei »Not-Aus« kann sich die Einheit durch einen Druckabfall noch bewegen. Ist diese Bewegung nicht erwünscht, kann durch den Einsatz der SCHUNK SDV-P-Ventile die Stellung der Einheit bei »Not-Aus« in jeder Endposition kurzzeitig gesichert werden.
- 14. Zusätzliche Bohrungen, Gewinde oder Anbauten, die nicht als Zubehör von SCHUNK angeboten werden, dürfen nur mit Genehmigung der Fa. SCHUNK angebracht werden.
- 15. Darüber hinaus gelten die am Einsatzort gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften.

2. Gewährleistung

Die Gewährleistung beträgt 24 Monate ab Lieferdatum Werk bei bestimmungsgemäßem Gebrauch im 1-Schicht Betrieb und unter Beachtung der vorgeschriebenen Wartungs- und Schmierintervalle und der definierten Umgebungs- und Einsatzbedingungen (siehe Kapitel 1.3).

Grundsätzlich sind werkstücksberührende Teile und Verschleißteile nicht Bestandteil der Gewährleistung. Verschleißteile sind im Kapitel Dichtsatz- und Ersatzteilstücklisten als solche gekennzeichnet. Beachten Sie hierzu auch unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB). Diese finden Sie auf unserer Webseite www.de.schunk.com unter »Service« bei den »Verkaufs- und Lieferbedingungen«.

Die Einheit gilt dann als defekt, wenn deren Grundfunktion Greifen oder Schwenken nicht mehr gegeben ist.

-  7. Avant tout travail de montage, de modification, de maintenance ou de réglage, couper toutes les sources d'alimentation.
-  8. Effectuer les opérations de maintenance, de modification ou d'ajout à l'extérieur de la zone de danger.
-  9. S'assurer que tout risque d'actionnement de l'unité par l'opérateur ou par toute autre personne est exclu lors des opérations de montage, de raccordement, de réglage, de mise en service et d'essai.
-  10. L'utilisation de tous les modules de manutention est soumise à la mise en place de capots de protection, conformément au point 1.4 de la directive CE sur les machines.
-  11. Risques de blessures causées par la chute et la projection d'objets. Pour cette raison, prendre toutes les mesures de protection nécessaires pour éviter la chute ou la projection d'objets éventuellement dangereux (pièces usinées, outils, copeaux, débris, chutes etc.).
-  12. Lors du démontage des produits **équipées de ressorts intégrés, faire attention au risque de projection de pièces.**
-  13. En cas de **«d'arrêt d'urgence»**, l'unité même après une chute de pression peut encore se trouver en mouvement. Si ce mouvement n'est pas souhaité, l'utilisation d'un clapet anti-retour SCHUNK de type SDV-P permet de bloquer l'unité dans sa position fin de course **en peu de temps.**
- 14. Tout alésage, filetage ou autre équipement supplémentaire ne faisant pas partie des accessoires proposés par SCHUNK ne doivent être ajoutés qu'avec l'autorisation de la société SCHUNK.
- 15. En outre, les consignes de sécurité et de prévention des accidents en vigueur sur le site s'appliquent également.

2. Garantie

La garantie est de 24 mois à compter de la date de livraison usine, pour une utilisation conforme, pour un fonctionnement en une équipe, si les conditions d'utilisation et de maintenance spécifiées sont respectées et sous les conditions d'environnement et d'utilisation définies (voir chapitre 1.3).

Les pièces en contact avec les pièces à usiner et les pièces d'usure ne sont en principe pas comprises dans la garantie. Les pièces d'usure sont caractérisées comme telles dans les listes de pièces détachées (voir chapitre 10). A ce sujet, veuillez également consulter nos conditions générales de vente. Vous trouvez celles-ci sur notre page Web www.fr.schunk.com dans «Service» à «Conditions de vente et de livraison».

L'unité est alors considérée comme défectueuse, lorsque sa fonction de base de préhension ou de rotation n'est plus assurée.

Montage- und Betriebsanleitung für Schwenkeinheit Type OSE 14

Notice de montage et d'utilisation de l'unité pivotante type OSE 14

3. Lieferumfang

- Schwenkeinheit (ohne Adapterplatte und ohne Näherungsschalter)
- 2 O-Ringe für bodenseitigen Direktanschluss (Baustein C: 3 Stück)
- 2 Zylinderstifte
- 2 Zentrierbuchsen
- 2 Drosselrückschlagventile (Baustein C: 3 Stück)
- Näherungsschalterhalteschrauben
- 2 Schaltnocken

Einheiten mit Luftdurchführung

- 1 Ritzeldichtung

ZUBEHÖR: (bei separater Bestellung, siehe Katalog)

- Näherungsschalter
- Sicherheitsventil

4. Technische Daten

Die technischen Daten entnehmen Sie bitte dem aktuellen Katalog.

HINWEIS:

Bitte prüfen Sie, ob Ihr Einsatzfall anhand des Berechnungsprogramms **Auswahlsystem für SCHUNK Schwenkeinheiten** geprüft wurde.

Falls nicht, kann für die Stoßdämpfer keine Gewährleistung übernommen werden.

Der von den Einheiten ausgehende Luftschall ist ≤ 70 dB (A).

5. Montage

(Positionsnummern siehe Schnittdarstellungen Kapitel 10)

Die Schwenkeinheit kann an den 2 Innengewinden oder mit Schrauben M4 x 25 (Pos. 69) befestigt werden. Zur Zentrierung verwenden Sie die Zentrierhülsen (Pos. 20) aus dem Beipack.

Montage der Adapterplatte:

Die Adapterplatte wird an den Innengewinden des Ritzels mit den 2 Zylinderschrauben (Pos. 70) und den 2 Zylinderstiften (Pos. 76) aus dem Beipack befestigt.

ACHTUNG!



Beim Einsetzen der Zylinderstifte dürfen keine Schläge auf das Ritzel einwirken, da diese die Lager beschädigen können.

6. Luftanschluss

Die Luftanschlüsse für die Schwenkbewegung sind stirnseitig angeordnet. Diese Anschlüsse sind mit Drosselrückschlagventilen ausgerüstet.

Die Anschlüsse für die Endstellungen sind mit Abluftdrosseln, der Anschluss für die Zwischenstellung ist mit einer Zuluftdrossel ausgerüstet.

3. Etendue de la livraison

- Unité pivotante (sans plaque d'adaptation et sans détecteur de proximité)
- 2 joints toriques pour raccordement direct inférieur (élément C : 3 pièces)
- 2 goupilles cylindriques
- 2 douilles de centrage
- 2 clapets anti-retour à étranglement (élément C : 3 pièces)
- Vis de blocage pour détecteur de proximité
- 2 cames de contacteur

Unités avec conduite pneumatique

- 1 joint de pignon

ACCESSOIRES: (sur commande séparée, cf. catalogue)

- Détecteur de proximité
- Soupape de sûreté

4. Caractéristiques techniques

Veillez vous reporter au catalogue actuel pour obtenir les caractéristiques techniques.

REMARQUES:

Vérifiez si votre cas d'utilisation a été calculé à l'aide du **programme informatique SCHUNK de détermination des têtes pivotantes**.

Si ce n'est pas le cas, le constructeur décline toute responsabilité.

Le bruit aérien émis par la tête pivotante est ≤ 70 dB (A).

5. Montage

(pour les repères, cf. les vues en chapitre 10).

L'unité pivotante peut être fixée sur les 2 taraudages ou au moyen de vis M4 x 25 (rep. 69). Pour le centrage, utilisez les douilles de centrage (rep. 20) du lot séparé.

Montage de la plaque d'adaptation:

La plaque d'adaptation est fixée sur les taraudages du pignon au moyen des 2 vis à tête cylindrique (rep. 70) et des 2 goupilles cylindriques (rep. 76) du lot séparé.

ATTENTION!



Lors de la mise en place des goupilles cylindriques, veillez à ce que le pignon ne subisse aucun choc susceptible d'endommager les roulements.

6. Raccordement pneumatique

Les raccords pneumatiques pour le mouvement pivotant sont positionnés à l'avant. Ces raccords sont équipés de clapets anti-retour à étranglement.

Les raccords pour les positions finales sont équipés d'étranglements en sortie et le raccord pour la position intermédiaire est équipé d'un étranglement à l'entrée.

Montage- und Betriebsanleitung für Schwenkeinheit Type OSE 14

Notice de montage et d'utilisation de l'unité pivotante type OSE 14

Das dazugehörige Schaltsymbol ist aufgedruckt. Zur einfacheren Unterscheidung ist der gerändelte Kopf der Einstellschraube bei der Zuluftdrossel noch mit einer Ringnut versehen. Bei der Abluftdrossel ist diese Ringnut nicht vorhanden.

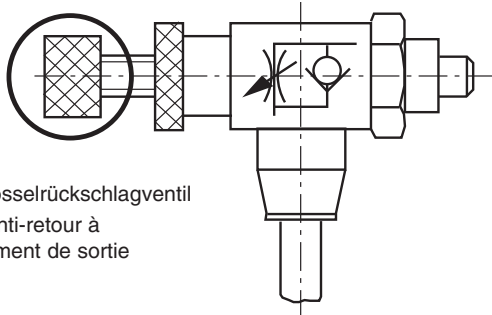
Wahlweise können die Einheiten von der Bodenseite her schlauchlos direkt angeschlossen werden.

Zum Anschluss sind generell Drosselrückschlagventile zu verwenden!

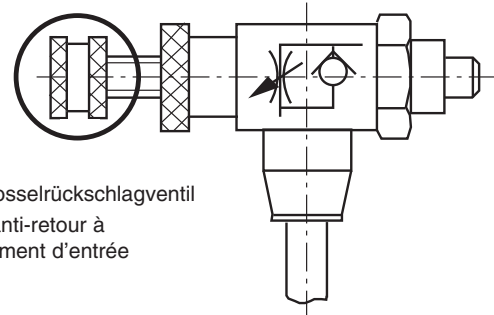
Les pièces sont repérées par les symboles correspondants. La molette des vis de réglage des raccords avec étranglement à l'entrée est pourvue d'une gorge qui permet de les distinguer rapidement. Cette gorge n'apparaît pas au niveau des raccords avec étranglement en sortie.

Les unités peuvent au choix être raccordées directement (sans flexible) côté sol.

Le raccordement doit en règle générale prévoir des clapets anti-retour à étranglement !



Abluftdrosselrückschlagventil
Clapet anti-retour à
étranglement de sortie



Zuluftdrosselrückschlagventil
Clapet anti-retour à
étranglement d'entrée

HINWEIS:

Druckmittel: Druckluft

Anforderung an die Druckluftqualität nach ISO 8573-1: 6 4 4.

REMARQUES:

Media de pression : air comprimé

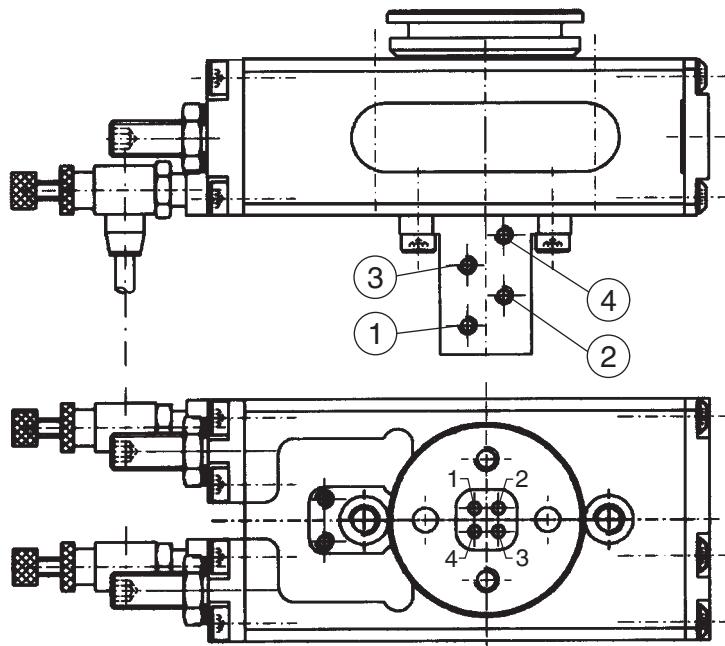
Exigence de qualité pour l'air comprimé selon norme ISO 8573-1: 6 4 4.

Drehdurchführung:

(Zubehör, nur bei Bestellung der Schwenkeinheit möglich)

Passage tournant:

(Accessoires, disponibles uniquement sur commande de l'unité pivotante)



Ritzelansicht bei Schwenkeinheit auf Anschlag im Gegen-
uhreigersinn, Luftanschlüsse links.

Vue du pignon pour unité pivotante en butée dans le sens
inverse des aiguilles d'une montre, raccords pneumatiques en
partie gauche.

7. Montage und Einstellung der Näherungsschalter

(siehe Bild Kapitel 10, nur auf besondere Bestellung):

Benötigen Sie mehr Informationen über die Handhabung von Sensoren, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren SCHUNK-Ansprechpartner oder nutzen Sie unsere Download-Möglichkeiten unter www.schunk.com > Produkte > Automation > Zubehör

1. Die Näherungsschalter werden in die Frästaschen auf der Gehäuseoberseite eingelegt und mit der Schraube (Pos. 66) befestigt.
2. Lösen Sie den Gewindestift (Pos. 23-3) am Schaltnocken (Pos. 23) ca. 1/2 Umdrehung, damit der Nocken sich verschieben lässt.
3. Beaufschlagen Sie den Anschluss bei A, bis die Schwenkeinheit ihre Endstellung erreicht hat. Schieben Sie jetzt den Schaltnocken, bis der Schalter bei B beaufschlagt ist und ziehen Sie den Gewindestift (Pos. 23-3) wieder an.

Die Einstellung für die andere Endstellung / Mittelstellung erfolgt analog.

8. Schwenkwinklereinstellung

8.1 Feineinstellung der Endlagen

(Pos.-Nr. siehe Schnittdarstellungen Kapitel 10)

1. Beaufschlagen Sie den Anschluss bei A, bis die Schwenkeinheit ihre Endlage erreicht hat.
2. Lösen Sie nun die Kontermutter (Pos. 72) bei B und stellen Sie die Endlage mit der Anschlagsschraube (Pos. 5) ein.
3. Ziehen Sie die Kontermutter (Pos. 72) wieder an und überprüfen Sie die Endlagenposition.

Gehen Sie für den 2. Endanschlag analog vor.

8.2 Feineinstellung der 90° Zwischenstellung

(Pos.-Nr. siehe Schnittdarstellungen Kapitel 10)

1. Lösen Sie die Kontermuttern (Pos. 73) und drehen Sie die Anschlagspindeln (Pos. 13) etwas zurück. Das Ritzel hat in der Zwischenstellung jetzt Luft.
2. Beaufschlagen Sie den Anschluss bei A bis die Schwenkeinheit ihre Endlage erreicht hat.
3. Beaufschlagen Sie nun den Anschluss für die Zwischenstellung. Stellen Sie mit der Anschlagsspindel (Pos. 13) bei A die Zwischenstellung ein und ziehen Sie die Kontermutter (Pos. 73) fest.
4. Überprüfen Sie die Einstellung, indem Sie nacheinander zuerst den Anschluss bei A und danach den Anschluss für die Zwischenstellung beaufschlagen, jeweils solange, bis die Einheit ihre Endlage erreicht hat.
5. Stellen Sie nun die Zwischenstellung bei B, analog wie unter Punkt 2 – 4 für A beschrieben, ein.
6. Nach erfolgter Einstellung darf das Ritzel in der Zwischenstellung keine »Luft« mehr haben.

HINWEIS:

Bei gelöster Kontermutter (Pos. 73) kann an der Anschlagsspindel (Pos. 13) Luft ausströmen. Dies ist konstruktiv bedingt und normal.

7. Montage et réglage des détecteurs de proximité

(see picture chapter 10, only on separate order):

Si vous désirez de plus amples renseignements concernant la manipulation des capteurs, contactez votre interlocuteur SCHUNK ou utilisez nos possibilités de téléchargement à l'adresse www.schunk.com > Produits > Automation > Accessoire

11. Les détecteurs de proximité sont mis en place dans les emplacements fraisés sur le côté supérieur du boîtier et fixés au moyen de la vis (rep. 66).
2. Dévissez la vis sans tête (rep. 23-3) de la came du contacteur (rep. 23) d'environ un demi tour pour pouvoir jouer sur la position de la came.
3. Mettez le raccord en A sous pression jusqu'à ce que l'unité pivotante atteigne sa position finale. Poussez ensuite la came du contacteur jusqu'à ce que le détecteur soit actionné en B puis revissez la vis sans tête (rep. 23-3).

Le réglage de l'autre position finale s'effectue de la même manière.

8. Réglage de l'angle de pivotement

8.1 Réglage fin des positions finales

(pour les repères, cf. les vues en chapitre 10).

1. Mettez le raccord en A sous pression jusqu'à ce que l'unité pivotante atteigne sa position finale.
2. Dévissez alors le contre-écrou (rep. 72) en B et réglez la position finale avec la vis de butée (rep. 5).
3. Revissez le contre-écrou (rep. 72) et contrôlez la position finale.

Procédez de la même manière pour la 2ème butée.

8.2 Réglage fin de la position intermédiaire à 90°

(pour les repères, cf. les vues en chapitre 10).

1. Dévissez les contre-écrous (rep. 73) et revissez légèrement les tiges de butée (rep. 13). Le pignon a alors du jeu en position intermédiaire.
2. Actionnez le raccordement en A jusqu'à ce que l'unité pivotante atteigne sa position finale.
3. Mettez alors le raccord de position intermédiaire sous pression. Réglez la position intermédiaire avec la tige de butée (rep. 13) en A et resserrez le contre-écrou (rep. 73).
4. Contrôlez le réglage en mettant sous pression l'un après l'autre d'abord le raccord en A puis le raccord pour la position intermédiaire jusqu'à ce que l'unité atteigne sa position finale.
5. Réglez alors la position intermédiaire en B comme décrit au paragraphe 2 – 4 pour A.
6. Lorsque le réglage est terminé, le pignon ne doit plus avoir de jeu en position intermédiaire.

REMARQUE:

Lorsque le contre-écrou (rep. 73) est dévissé, de l'air peut s'échapper par la tige de butée (rep. 13). Ce phénomène tout à fait normal est dû à la conception de l'unité.

9. Wartung und Pflege

9.1 Wartungs- und Pflegeintervalle

OSE	14
Wartungsintervalle (Mio. Zyklen)	2

Umgebungstemperaturen über 60°C führen zu schnellerem Aus härten der eingesetzten Schmierstoffe. Bitte führen Sie Schmier- und Wartungsarbeiten dementsprechend häufiger durch.

- Wechseln Sie bei jeder Wartung die Dichtungen aus.
- Die Verschleißteile (Dichtsatz) können Sie bei SCHUNK bestellen.
- Fetten Sie bei der Wartung die Verzahnung des Ritzels und der Kolben sowie die Endlagendämpfung mit Molykote BR2 plus oder einem gleichwertigen Schmierstoff. Alle anderen Gleitflächen und alle Dichtungen mit »Renolit HLT 2« oder einem gleichwertigen Fett einfetten.
- Soweit nicht anders vorgeschrieben, sichern Sie alle Schrauben und Muttern mit Loctite Nr. 243.

9.2 Zerlegen der Schwenkeinheit

HINWEIS:

(Pos.-Nr. siehe Schnittdarstellungen Kapitel 10)

1. Entfernen Sie die Druckleitungen.
2. Schrauben Sie die Deckel (Pos. 3) und (Pos. 4) ab.
3. Markieren Sie die Einbaulage des Ritzels (Pos. 14/15), der Kolben (Pos. 2) und bei der Ausführung mit integrierter Luftdurchführung die der Drehdurchführung (Pos. 17).
4. Demontieren Sie den Sicherungsring (Pos. 85).
5. Bei der Ausführung mit Luftdurchführung können Sie den Sicherungsring erst demontieren, wenn Sie die Drehdurchführung (Pos. 17) abgeschraubt haben.
6. Drücken Sie das Ritzel (Pos. 14/15) aus dem Gehäuse.
7. Schieben Sie die Kolben (Pos. 2) in »X«-Richtung aus dem Gehäuse.
8. Entfernen Sie alle Dichtungen.
9. Reinigen Sie alle Teile.
10. Kontrollieren Sie alle Teile auf Defekt und Verschleiß.

Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Beachten Sie dabei die Hinweise am Anfang des Abschnitts.

Gehen Sie beim Einbau der Drehdurchführung (Pos. 17) vorsichtig vor, damit Sie die O Ringe (Pos. 50) nicht beschädigen.

9.3 Aus- und Einbau der Dämpferfeder

(Pos.-Nr. siehe Schnittdarstellungen Kapitel 10)

- Deckel (Pos. 3) abnehmen.
- Gewindestift (Pos. 33) entfernen.
- Dämpferfeder entnehmen
- Einbau in umgekehrter Reihenfolge wobei der Gewindestift (Pos. 33) mit Loctite 243 bis zur Kolbenhinterkante bündig eingeschraubt wird.

9. Maintenance et entretien

9.1 Intervalles d'entretien et de maintenance

OSE	14
Intervalles d'entretien (millions de cycles)	2

Des températures ambiantes supérieures à 60°C génèrent un durcissement accéléré des produits lubrifiants utilisés. Aussi, nous vous prions de bien vouloir procéder aux opérations de graissage et de maintenance de manière plus fréquente.

- Renouvelez les joints à chaque intervention de maintenance.
- Vous pouvez vous procurer le jeu de joints complet auprès de la société SCHUNK.
- À la maintenance graissage le denture du pignon et des pistons, amortisseur de position finale avec Molykote BR2 plus ou lubrifiant équivalent. Toutes les autres surfaces de glissement ainsi que tous les joints doivent être traités avec du Renolit HLT 2 ou un lubrifiant équivalent.
- Tous les écrous et vis doivent, sauf spécification contraire, être bloqués avec du Loctite n°243.

9.2 Démontage de l'unité pivotante

REMARQUE:

(pour les repères, cf. les vues en chapitre 10).

1. Retirez les conduites de pression.
2. Dévissez les capots (rep. 3) et (rep. 4).
3. Repérez la position de montage du pignon (rep. 14/15), des pistons (rep. 2) et, pour le modèle avec conduite pneumatique intégrée, celle du passage tournant (rep. 17).
4. Retirez le circlip (rep. 85).
5. Pour le modèle avec conduite pneumatique intégrée, vous ne pourrez démonter le circlip que lorsque vous aurez dévissé le passage tournant (rep. 17).
6. Poussez le pignon (rep. 14/15) hors du boîtier.
7. Poussez les pistons (rep. 2) dans le sens »X«-hors du boîtier.
8. Enlevez tous les joints.
9. Nettoyez toutes les pièces.
10. Contrôlez toutes les pièces pour détecter un état d'usure ou leurs éventuels défauts.

Pour le montage procédez aux étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.

Ce faisant, respectez les consignes décrites au début du paragraphe.

Procédez au montage du passage tournant (rep. 17) avec précaution pour ne pas endommager les joints toriques (rep. 50).

9.3 Montage et démontage du ressort d'amortissement

(pour les repères, cf. les vues en chapitre 10).

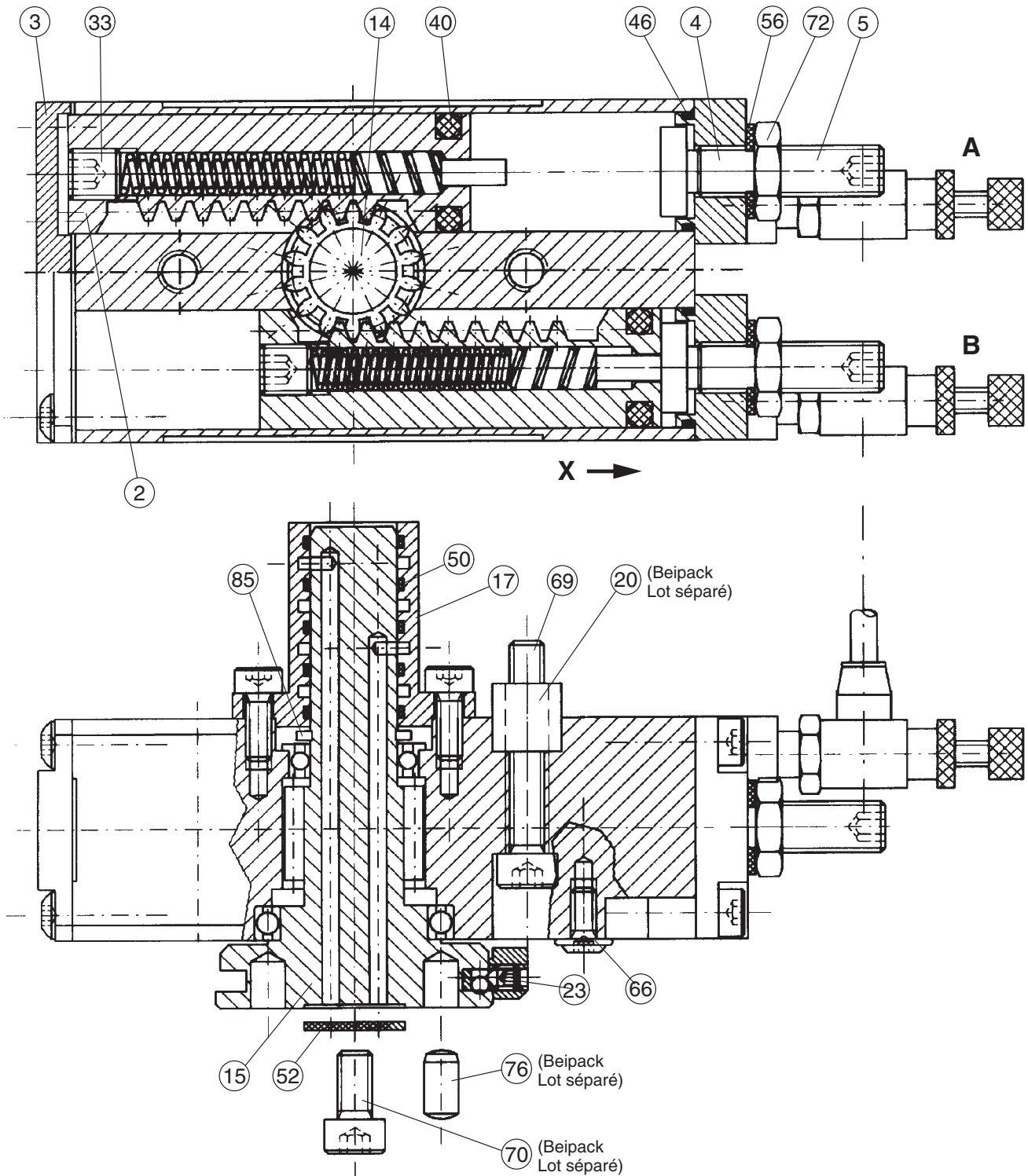
- Retirez le capot (rep. 3).
- Otez la vis sans tête (rep. 33)
- Otez le ressort d'amortissement.
- Pour le montage, procédez aux étapes ci-dessus dans l'ordre inverse en vissant la vis sans tête (rep. 33) avec du Loctite 243 à fleur du rebord arrière du piston.

10. Schnittdarstellungen

Baustein A / B

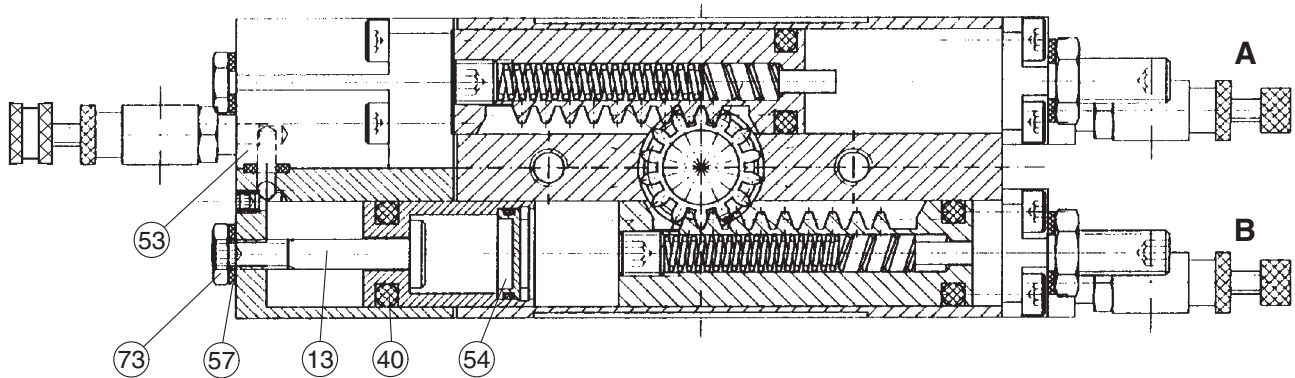
10. Vues en coupe

Eléments A / B



Baustein C

Élément C



11. Dichtsatzlisten

Dichtsatz OSE-A 14-0 (Ident-Nr. 370 669)

Pos./Rep.	Ident-Nr. / Réf.	Bezeichnung / Désignation	Menge / Quantité
40	9612 037	Zylinderdichtung / Joint cylindrique 14 x 8 x 2.55	4
46	9611 076	O-Ring / Joint torique DIN 3771 NBR 70 12.00 x 1.00	2
49	9612 796	Gummi-Kork-Dichtung / Joint caoutchouc-liège	2
51	9611 173	O-Ring / Joint torique DIN 3771 NBR 70 3.00 x 1.50	3
56	9612 604	Dichtung / Joint GM 2000 M6	2

11. Liste des joints

Jeu de joints OSE-A 14-0 (Réf. 370 669)

Dichtsatz OSE-A 14-4 (Ident-Nr. 370 670)

Jeu de joints OSE-A 14-4 (Réf. 370 670)

Pos./Rep.	Ident-Nr. / Réf.	Bezeichnung / Désignation	Menge / Quantité
40	9612 037	Zylinderdichtung / Joint cylindrique 14 x 8 x 2.55	2
46	9611 076	O-Ring / Joint torique DIN 3771 NBR 70 12.00 x 1.00	2
49	9612 796	Gummi-Kork-Dichtung / Joint caoutchouc-liège	2
50	9611 044	O-Ring / Joint torique DIN 3771 NBR 70 10.00 x 1.00	5
51	9611 173	O-Ring / Joint torique DIN 3771 NBR 70 3.00 x 1.50	2
52	9612 797	Gummi-Kork-Dichtung / Joint caoutchouc-liège	1
56	9612 604	Dichtung / Joint GM 2000 M6	2

Dichtsatz OSE-C 14-0 (Ident-Nr. 370 686)

Jeu de joints OSE-C 14-0 (Réf. 370 686)

Pos./Rep.	Ident-Nr. / Réf.	Bezeichnung / Désignation	Menge / Quantité
46	9611 076	O-Ring / Joint torique DIN 3771 NBR 70 12.00 x 1.00	2
49	9612 796	Gummi-Kork-Dichtung / Joint caoutchouc-liège	2
51	9611 173	O-Ring / Joint torique DIN 3771 NBR 70 3.00 x 1.50	3
53	9611 173	O-Ring / Joint torique DIN 3771 NBR 70 3.00 x 1.50	1
54	9611 044	O-Ring / Joint torique DIN 3771 NBR 70 10.00 x 1.00	2
56	9612 604	Dichtung / Joint GM 2000 M6	2
57	9612 605	Dichtung / Joint GM 2000 M4	2

Dichtsatz OSE-C 14-4 (Ident-Nr. 370 687)

Jeu de joints OSE-C 14-4 (Réf. 370 687)

Pos./Rep.	Ident-Nr. / Réf.	Bezeichnung / Désignation	Menge / Quantité
40	9612 037	Zylinderdichtung / Joint cylindrique 14 x 8 x 2.55	4
45	9612 796	Gummi-Kork-Dichtung / Joint caoutchouc-liège	2
46	9611 076	O-Ring / Joint torique DIN 3771 NBR 70 12.00 x 1.00	2
50	9611 044	O-Ring / Joint torique DIN 3771 NBR 70 10.00 x 1.00	5
51	9611 173	O-Ring / Joint torique DIN 3771 NBR 70 3.00 x 1.50	3
52	9612 797	Gummi-Kork-Dichtung / Joint caoutchouc-liège	1
53	9611 173	O-Ring / Joint torique DIN 3771 NBR 70 3.00 x 1.50	1
54	9611 044	O-Ring / Joint torique DIN 3771 NBR 70 10.00 x 1.00	2
56	9612 604	Dichtung / Joint GM 2000 M6	2
57	9612 605	Dichtung / Joint GM 2000 M4	2

Verschleißteile, empfohlen bei Wartung auszutauschen

Il est recommandé de remplacer les pièces d'usure en cas de maintenance